

Il-Ġurnal Uffiċjali C 443

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

11 ta' Diċembru 2014

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 443/01	Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl (<i>Il-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali (b'konformità mal-Artikolu 16.1 tad-Direttiva)</i>) ⁽¹⁾	1
2014/C 443/02	Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl (<i>L-irtirar tal-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali</i>) ⁽¹⁾	6
2014/C 443/03	Irtirar ta' notifika ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7468 — Oji Holdings/Itochu Corporation/Sales and Production JVs) ⁽¹⁾	6

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2014/C 443/04	Konkluzjonijiet tal-Kunsill — "It-tahriġ tal-guristi: għodda essenzjali biex jiġi kkonsolidat l-acquis tal-UE"	7
---------------	--	---

MT

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 443/05	Rata tal-kambju tal-euro	10
---------------	--------------------------------	----

V *Avviżi*

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 443/06	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	11
---------------	---	----

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl⁽¹⁾***(Il-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li
jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali (b'konformità mal-Artikolu 16.1 tad-Direttiva))***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 443/01)

MI-007: **Tassimetri**

marbuta ma':

OIML R 21 Edizzjoni 2007

Noti:

Il-kolonna "Kummenti" tindika l-qbil bejn l-OIML R 21 u r-rekwiżiti rilevanti fid-Direttiva 2004/22/KE.

L-indikazzjoni "Kopert" tfisser li:

- Ir-rekwiżit tal-OIML R 21 huwa identiku ma' dak tad-Direttiva 2004/22/KE; jew
- Ir-rekwiżit tal-OIML R 21 huwa aktar sever minn dak tad-Direttiva 2004/22/KE; jew
- Ir-rekwiżit kollu tal-OIML R 5121 jissodisfa r-rekwiżiti fid-Direttiva 2004/22/KE (ukoll meta d-Direttiva 2004/22/KE tippermetti alternattivi oħra),
- Fil-każ li r-rekwiżit ma jkunx kompletament kopert, ikun hemm spjegazzjoni fil-qosor li turi x'inhu kopert.

L-indikazzjoni "Mhux kopert" tfisser li r-rekwiżit fid-Direttiva 2004/22/KE mhux kompatibbli mar-rekwiżit rilevanti tal-OIML R 21 jew inkella mhux inkluz fl-OIML R 21.

L-indikazzjoni "Mhux Rilevanti" tfisser li r-rekwiżit fl-Anness I tad-Direttiva 2004/22/KE mhux rilevanti għat-tassimetri.

Rekwiżiti essenzjali fil-MID	OIML R 21 Edizzjoni 2007	Kumment
ANNEX 1		
1.1	2.4.5.4; 2.5.5	Kopert
1.2	A.5.4.5	Kopert
1.3	3.5.2	Kopert
1.3.1	3.5.1; 5.1.2	Kopert

⁽¹⁾ ĠUL 135, 30.4.2004, p. 1.

Rekwiżiti essenzjali fil-MID	OIML R 21 Edizzjoni 2007	Kumment	
1.3.2 (a)			
M1:		Mhux rilevanti	
M2:		Mhux rilevanti	
M3:	A.5.4.4	Kopert	
1.3.2 (b)		Kopert	
1.3.3 (a)			
E1		Mhux rilevanti	
E2		Mhux rilevanti	
E3	L-ewwel sentenza	A.5.4.3; A.5.4.5; A.5.4.6; A.5.4.7	Kopert sakemm tintuża l-qawwa tal-kamp 24 V/m
	It-tieni sentenza, l-ewwel inċiż	A.5.4.3.2.	Kopert
	It-tieni sentenza, it-tieni inċiż		Kopert sakemm jintuża t-Test B, Load dump skont l-ISO 16750-2:2010(E)
1.3.3 (b)	Anness A	Kopert	
1.3.4	Anness A	Kopert	
1.4			
1.4.1	A.5.1	Kopert	
1.4.2	5.1.2	Kopert	
2	7.5	Kopert	
3	5.2.6	Kopert	
4		Mhux rilevanti	
5	4.1	Kopert	
6	3.3	Kopert	
7			
7.1	4.2.1	Kopert	
7.2	4.1; 4.9.1	Kopert	
7.3		Mhux rilevanti	
7.4		Mhux rilevanti	
7.5	4.1	Kopert	
7.6	4.2.3; 4.11	Kopert meta l-proċedura tal-ittestjar tkun inkluża fil-manwal tat-thaddim	

Rekwiżiti essenzjali fil-MID	OIML R 21 Edizzjoni 2007	Kumment
8		
8.1	5.2.3.2	Kopert
8.2	4.2.5	Kopert
8.3	4.11.2.	Kopert
8.4	4.10	Kopert
8.5		Mhux rilevanti
9		
9.1	4.12; 4.12.1	Kopert
9.2		Mhux rilevanti
9.3		Mhux kopert
9.4		Mhux rilevanti
9.5		Mhux rilevanti
9.6		Mhux rilevanti
9.7	3.4; 4.9.1	Kopert
9.8	4.12.2	Kopert
10		
10.1	4.9.1	Kopert
10.2	4.9.1	Kopert
10.3	4.9.2	Kopert
10.4	4.9.1	Kopert
10.5		Mhux rilevanti
11		
11.1		Mhux rilevanti
11.2		Mhux rilevanti
12	4.2.3	Kopert
ANNEX MI-007		
Definizzjonijiet		
“Tassimetru”	2.1.1	Kopert
Nol	2.3.1.1	Kopert

Rekwiziti essenzjali fil-MID	OIML R 21 Edizzjoni 2007	Kumment
Velocità tal-qsim minn post għall-iehor	2.3.1.2	Kopert
Mod normali tal-kalkolu S (l-applikazzjoni waħdiena tat-tariffa)	2.3.1.3.1	Kopert
Mod normali tal-kalkolu D (l-applikazzjoni doppja tat-tariffa)	2.3.1.3.2	Kopert
Požizzjoni tat-thaddim	2.3.3; 2.3.3.1; 2.3.3.2; 2.3.3.3	Kopert
1	3.1	Kopert
2	2.3.3.2; 2.3.3.3; 3.1	Kopert
3	4.3	Kopert
4	5.2.3; 4.2.2	Kopert
5	4.2.3; 4.2.5	Kopert
6.1	A.5.4.4	Kopert
6.2	3.5.1; 3.5.2	Kopert
7	3.2.1.1	Kopert
8		
8.1	Ara r-Risposta għall-Anness 1 § 1.3.3	Kopert
8.2	5.1.3	Kopert
9	5.2.5	Kopert
10	3.1	Kopert
11	4.5.3.b)	Kopert
12	4.5.4	Kopert
13	4.9.1	Kopert
14.1	4.2.4	Kopert
14.2	4.2.5	Kopert meta 4.2.5.i tal-OIML R 21:2007 ikun obbligatorju
14.3	Ara r-risposta għall-Anness 1 § 8.3	Kopert
15.1	4.7	Kopert
15.2	4.7	Kopert
15.3	4.9.1	Kopert
16	4.8	Kopert
17	4.1; 4.14.1	Kopert

Rekwiziti essenzjali fil-MID	OIML R 21 Edizzjoni 2007	Kumment
18	5.2.4; 3.2.1.1	Kopert
19	4.14.1; 4.2.1	Kopert
20	4.2.1	Kopert
21	3.3	Kopert
22	3.7	Kopert
23	3.4	Kopert

Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl ⁽¹⁾

(L-irtirar tal-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 443/02)

Il-pubblikazzjoni tar-referenzi dwar it-tassimetri (MI-007) fir-rigward tal-OIML R21, Edizzjoni 2007 ⁽²⁾, tiġi rtirata 180 jum wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Iċ-ċertifikati tal-eżami tat-tip tal-KE mahruġ abbażi ta' dan id-dokument normattiv qabel l-irtirar tiegħu jibqgħu validi sal-aħhar tal-validità tagħhom mingħajr ebda restrizzjoni fuq it-tqeghid fis-suq jew li jintużaw l-istrumenti ta' dan it-tip.

⁽¹⁾ ĠU L 135, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 268, 10.11.2009, p. 1.

Irtirar ta' notifika ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7468 — Oji Holdings/Itochu Corporation/Sales and Production JVs)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 443/03)

(Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004)

Fis-27 ta' Novembru 2014 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta bejn Oji Green Resources Co., Ltd u Itochu Enex Co., Ltd. Fil-5 ta' Diċembru 2014, il-parti(jiet) notifikanti infurmaw lill-Kummissjoni li hi/huma kienet/kienu qed tirtira/jirtiraw in-notifika.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Konklużjonijiet tal-Kunsill

“It-taħriġ tal-ġuristi: għodda essenzjali biex jiġi kkonsolidat l-acquis tal-UE”

(2014/C 443/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

WAQT LI JFAKKAR:

Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tad-29 ta' Ġunju 2006 dwar it-Taħriġ Ġudizzjarju fl-Unjoni Ewropea (Traduzzjoni mhux uffiċjali) (COM(2006) 356 def.);

Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill dwar it-taħriġ tal-imħallfin, il-prosekuturi u l-persunal ġudizzjarju fl-Unjoni Ewropea (2008/C 299/01);

L-Artikoli 81(2)(h) u 82(1)(c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dwar l-appoġġ mill-Unjoni għat-taħriġ tal-ġudikatura u l-persunal ġudizzjarju fi kwistjonijiet ċivili u kriminali;

Il-Karta Magna tal-2010 tal-Imħallfin tal-Kunsill Konsultattiv tal-Imħallfa Ewropej tal-Kunsill tal-Ewropa, li tissottolinja li t-taħriġ inizjali u dak fuq il-post tax-xogħol huwa dritt u dmir għall-imħallfa u li t-taħriġ huwa element importanti għas-salvagwardja tal-indipendenza tal-imħallfa kif ukoll il-kwalità u l-effiċjenza tas-sistema ġudizzjarja (CCJE (2010) 3 Final);

Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea “Inkattru l-fiduċja f'Ġustizzja Ewropea - Dimensjoni ġdida għat-taħriġ ġudizzjarju Ewropew” (COM(2011) 551 final);

Il-konklużjonijiet tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2011 dwar taħriġ ġudizzjarju Ewropew (2011/C 361/03);

Ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Marzu 2012 dwar it-Taħriġ Ġudizzjarju (2012/2575(RSP));

Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea “L-Aġenda tal-Ġustizzja tal-UE għall-2020 - It-Tishih tal-Fiduċja tal-Mobbiltà u tat-Tkabbir fl-Unjoni” (COM(2014) 144 final);

Il-Linji gwida Strateġiċi tal-Kunsill Ewropew għall-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja tas-27 ta' Ġunju 2014 jiddikjaraw li “azzjoni ulterjuri hija meħtieġa [...] biex jissahhah it-taħriġ għall-prattikanti” (traduzzjoni mhux uffiċjali) (EUCO 79/14);

JISSOTTOLINJA li:

L-imħallfa u l-prosekuturi, kif ukoll ġuristi oħra, għandhom rwol fundamentali fil-garanzija tar-rispett tad-dritt tal-Unjoni Ewropea;

Il-ġustizzja, inkluża l-kooperazzjoni ġudizzjarja, saret politika matura tal-UE bid-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona; il-qasam Ewropew tal-ġustizzja għandu issa jiġi konsolidat; it-taħriġ huwa għodda ewlenija sabiex jiżgura li d-drittijiet mogħtija mil-leġislazzjoni tal-UE jsiru realtà, li l-effettività tas-sistemi tal-ġustizzja fl-Istati Membri tiżdied u li l-ġuristi jafdaw is-sistemi tal-ġustizzja ta' xulxin. Dan imbagħad għandu jgħin biex ikunu żgurati proċedimenti transkonfinali mingħajr xkiel u rikonoxximent tas-sentenzi;

JILQA':

1. Il-fatt li aktar minn 210 000 ġurista, kemm jekk imhallfa, prosekuturi, persunal tal-qorti, avukati, nutara jew bailiff, hadu sehem fit-taħriġ fid-dritt tal-UE bejn l-2011 u l-2013, kif deher fir-rapporti annwali tal-Kummissjoni dwar it-taħriġ ġudizzjarju Ewropew;
2. It-tixrid tal-prattiki tajbin tat-taħriġ għall-imhallfa, il-prosekuturi, l-avukati u l-persunal tal-qorti u r-rakkomandazzjonijiet biex itejbu t-taħriġ ta' dawn il-professjonisti, li jirriżultaw mill-Proġett Pilota dwar it-taħriġ ġudizzjarju Ewropew propost mill-Parlament Ewropew fl-2012 u implimentat mill-Kummissjoni Ewropea fl-2013 u l-2014;
3. L-adozzjoni tal-Programm dwar il-Ġustizzja ⁽¹⁾ għall-perijodu 2014-2020, li għandu jappoġġa u jippromwovi t-taħriġ ġudizzjarju bil-ghan li jrawwem kultura legali u ġudizzjarja komuni u li jalloka 35 % tal-baġit globali, jiġifieri EUR 132 miljun, għal dan l-oġġettiv;
4. Il-partecipazzjoni miżjuda tal-imhallfa u l-prosekuturi fi skambji u fattivitajiet ta' taħriġ transkonfinali ohra li twettqu, ġew iffaċilitati u kkoordinati mill-EJTN f'dawn l-aħhar snin;

JIRRIKONNOXXI li:

1. Filwaqt li s-sitwazzjoni qed titjieb, hemm hteġa li jsir aktar biex tintlaħaq il-mira ambizzjuża li nofs (madwar 700 000) il-ġuristi kollha li jkunu attendew taħriġ fid-Dritt tal-UE bejn l-2011 u l-2020;
2. Il-htigijiet tat-taħriġ ta' ġuristi għadhom mhux qed jintlaħqu bis-shih u s-sitwazzjoni tvarja bejn il-professjonijiet legali u l-Istati Membri;
3. Jehtieg ferm li jinfirxu, jiġu agġornati, jergġhu jintużaw u jiġu kondivizi Prattiki tajbin fost il-professjonijiet legali kollha;
4. Il-ġuristi għad għandhom quddiemhom ostakli biex jipparteċipaw fl-attivitajiet ta' taħriġ, per eżempju minhabba n-nuqqas ta' żmien jew ta' baġit, in-nuqqas ta' korsijiet tat-taħriġ li jinkludu d-dritt tal-UE, jew in-nuqqas ta' hiliet lingwistiċi legali li huma mehtieġa biex tiehu sehem f'attivitajiet ta' taħriġ transkonfinali;
5. Fil-livell tal-UE, l-EJTN tinsab fl-aħjar pożizzjoni biex tikkoordina, permezz tal-membri tagħha, attivitajiet nazzjonali ta' taħriġ u biex tiżviluppa opportunità ta' taħriġ transkonfinali għall-imhallfa u l-prosekuturi; hu rċieva appoġġ ta' kofinanzjament li qed jiżded mill-Unjoni Ewropea matul l-aħhar snin;

JITLOB LILL-FORNITURI NAZZJONALI TA' TAHRIG ĠUDIZZJARJU U LILL-FORNITURI TA' TAHRIG TAL-PROFESSJONIJET LEGALI BIEX:

1. Jintegraw sistematikament taħriġ fid-dritt tal-UE u b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea fl-attivitajiet inizjali u kontinwi ta' taħriġ fil-livell nazzjonali, fejn mehtieg għat-twettiq kif xieraq tal-funzjonijiet ġudizzjarji jew professjonali;
2. Isegwu l-aħjar Prattiki u r-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-Proġett Pilota dwar it-taħriġ ġudizzjarju Ewropew, fejn rilevanti;
3. Jiffaċilitaw li l-attivitajiet transkonfinali tat-taħriġ fid-dritt tal-UE fi Stat Membru iehor jew minn fornitur ta' taħriġ Ewropew jitqiesu bhala li qed jissodisfaw l-obbligi nazzjonali ta' taħriġ, fejn dawn jeżistu;
4. Itejbu, fejn mehtieg, il-ġbir ta' data affidabbli dwar taħriġ u jikkondividu din id-data mal-Kummissjoni, sabiex jippermettu li din tal-aħhar ittejjeb l-akkuratezza tar-rapportar annwali dwar it-taħriġ ġudizzjarju Ewropew;
5. Jappoġġaw il-koordinazzjoni tat-taħriġ ipprovdut mill-organizzazzjonijiet nazzjonali ta' professjonijiet legali liberali permezz tal-entitajiet fil-livell tal-UE rispettivi tagħhom;

JAPPELLA LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

1. Jitraduċu l-prijorità tal-Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 2014 dwar it-taħriġ tal-ġuristi fmiżuri konkreti billi:
 - jallokaw ir-rizorsi baġitarji mehtieġa għall-iżvilupp ta' offerta ta' taħriġ adegwata; u
 - jippermettu lill-ġuristi jipparteċipaw fl-attivitajiet ta' taħriġ offruti;

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 1382/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi Programm dwar il-Ġustizzja għall-perijodu 2014 sa 2020 (ĠU L 354, 28.12.2013, p. 73).

2. Jikkonsidraw iżidu, jew għall-inqas iżommu l-appoġġ finanzjarju tagħhom għall-EJTN, b'kont mehud tal-qafas legali tal-EJTN u l-kofinanzjament dirett tal-Istati Membri ta' certu taħriġ tal-EJTN f'konformità mal-htigijiet ta' taħriġ rilevanti, sabiex jiġi ugwali għall-kontribuzzjoni tal-UE u jippermettu lin-netwerk jiżviluppa aktar l-attivitajiet tiegħu bħal skambji u taħriġ transkonfinali;
3. Jappoġġa l-ġbir ta' data affidabbli f'dan il-qasam;

JISTIENEN LILL-KUMMISSJONI EWROPEA BIEX:

1. Iddur fuq l-għarfien espert disponibbli fl-Istati Membri u fost il-partijiet ikkonċernati, u tibni fuq ix-xogħol siewi tal-EJTN u r-riżultati tal-Proġett Pilota dwar it-taħriġ ġudizzjarju Ewropew, meta tkun qed tikkonsidra li thejji rakkomandazzjoni dwar standards ta' taħriġ li jkopru l-professjonijiet legali kollha;
 2. Tkompli tirrapporta dwar il-partecipazzjoni tal-ġuristi fit-taħriġ fid-dritt tal-UE u fid-dritt ta' Stati Membri oħra;
 3. Torganizza laqgħat regolari fil-livell tal-UE mal-partijiet ikkonċernati li huma involuti fit-taħriġ ta' ġuristi sabiex iqisu l-progress u jgħinuha thejji, fejn mehtieg, titjib ulterjuri tat-taħriġ ġudizzjarju Ewropew;
 4. Torganizza laqgħa speċifika fil-livell tal-UE mal-partijiet ikkonċernati sabiex jiġu identifikati l-attivitajiet ta' taħriġ attwali, identifikati n-nuqqasijiet possibbli u proposit titjib, b'fokus b'mod partikolari fuq it-taħriġ ta' ġuristi u uffiċjali pubbliċi fl-applikazzjoni tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea;
 5. Tinkoraġġixxi lill-fornituri tat-taħriġ, kemm jekk pubbliċi jew, jekk xieraq, dawk privati, biex jorganizzaw aktar taħriġ fid-dritt tal-UE u fil-hiliet lingwistiċi legali barranin għall-professjonisti legali, filwaqt li jzommu f'moħħhom l-għan li tali taħriġ ikun ta' kwalità għolja u kosteffettiv;
 6. Tindirizza l-kwistjoni partikolari ta' taħriġ tal-persunal tal-qorti, inkluż f'termini ta' titjib tat-taħriġ fid-dritt tal-UE tal-persunal tal-qorti li d-dmirijiet tagħhom jinkludu elementi tad-dritt tal-UE u li tiffacilita l-koooperazzjoni transkonfinali tal-fornituri ta' taħriġ tal-persunal tal-qorti fejn rilevanti;
 7. Progressivament iżżid, filwaqt li tirrispetta r-rekwiżiti u l-proċeduri baġitarji tal-UE, l-appoġġ finanzjarju għan-Netwerk Ewropew tat-Taħriġ Ġudizzjarju, li huwa l-ghodda essenzjali għat-titjib tat-taħriġ ta' mħallfa u prosekuturi fl-UE;
 8. Iżżid l-appoġġ finanzjarju għal proġetti ta' taħriġ transkonfinali, kif imbassar fil-programm finanzjarju dwar il-Ġustizzja 2014-20, filwaqt li tnaqqas il-piż amministrattiv għall-benefiċjarji;
 9. Tkompli tiżviluppa t-taqsimha ta' taħriġ tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, inkluż it-tagħlim elettroniku, bhala għodda effiċjenti għall-iżvilupp ulterjuri tat-taħriġ ġudizzjarju Ewropew.
-

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-10 ta' Diċembru 2014

(2014/C 443/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2392	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4186
JPY	Yen Ġappuniż	147,33	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,6059
DKK	Krona Daniża	7,4397	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6034
GBP	Lira Sterlina	0,78975	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6263
SEK	Krona Żvediza	9,3276	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 369,94
CHF	Frank Żvizzeru	1,2024	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,2430
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,6526
NOK	Krona Norveġiża	8,8765	HRK	Kuna Kroata	7,6680
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 298,55
CZK	Krona Ċeka	27,618	MYR	Ringgit Malażjan	4,3088
HUF	Forint Ungeriz	307,21	PHP	Peso Filippin	55,250
LTL	Litas Litwan	3,45280	RUB	Rouble Russu	67,2763
PLN	Zloty Pollakk	4,1619	THB	Baht Tajlandiż	40,658
RON	Leu Rumun	4,4430	BRL	Real Braziljan	3,2105
TRY	Lira Turka	2,8000	MXN	Peso Messikan	17,8541
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4846	INR	Rupi Indjan	76,9233

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 443/06)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wiehed joġġezzjona għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

DOKUMENT UNIKU

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiki u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

“HOLLANDSE GEITENKAAS”**Nru tal-KE: NL-PGI-0005-01176 — 6.11.2013****IĠP (X) DPO ()****1. Isem**

“Hollandse geitenkaas”

2. Stat membru jew pajjiż terz

Il-Pajjiżi l-Baxxi

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. Tip ta' prodott**

Il-Klassi 1.3: Ġobnijiet

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt (1)

“Hollandse geitenkaas” huwa isem ġeografiku tradizzjonali għal prodott tal-ġobon kemxejn iebes, naturali jew immaturat fil-fojl prodott fil-Pajjiżi l-Baxxi, ippreparat b'mod komparabbli għall-ġobon Gouda u magħmul minn halib tal-mogħoż li jorigina minn azjendi li jrabbu l-mogħoż ibbażati fil-Pajjiżi l-Baxxi. Il-“Hollandse geitenkaas” huwa mmaturat fi prodott lest għall-konsum, b'mod naturali bil-formazzjoni tal-qoxra jew bhala ġobon mingħajr qoxra f'imballaġġ tal-fojl. Il-maturazzjoni naturali bil-formazzjoni tal-qoxra għandha ssehh biss fil-Pajjiżi l-Baxxi. Il-perjodu ta' maturazzjoni huwa ta' erba' ġimghat, b'minimu ta' 25 ġurnata.

Karatteristiċi:

Kulur:

Waqt il-maturazzjoni, il-kulur ivarja minn abjad fil-każ ta' “Hollandse geitenkaas” artab u mmaturat għal kulur l-avorju fil-każ ta' “Hollandse geitenkaas” iebes.

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12. Mibdul bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Konsistenza:	Il-“Hollandse geitenkaas” ikun kemxejn artab u flessibbli wara erba' gimghat. Dan jibbies iktar hekk kif il-kontenut ta' umdità fih jonqos.
Kompożizzjoni:	Il-halib furnut lill-azjendi agrikoli li jagħmlu l-ġobon ikollu bejn 2,8 % u 6,2 % xaham u bejn 2,6 % u 4,4 % proteina. Mal-ġobon jistgħu jiżdiedu hxejjex aromatiċi, hwawar u hxejjex ohrajn, bhall-hurrieq, il-fienu, is-saghtar u t-tadam, sakemm it-toghma karatteristika tagħhom tkun tingħaraf fil-prodott aħhari.
Kontenut ta' xaham:	Mhux inqas minn 50 % u mhux aktar minn 60 % fil-materja niexfa.
Kontenut ta' umdità:	Mhux aktar minn 44 % 14-il jum wara t-tbaqqit.
Kontenut ta' melh:	Mhux aktar minn 4,1 % fil-materja niexfa.
Toghma:	Ratba, mhix qawwija u pura. It-toghma u r-riha jsiru aktar qawwija hekk kif il-ġobon jimmatūra.
Sezzjoni trasversali:	Wara li jinqata', il-ġobon ikollu sezzjoni trasversali magħluqa jew ikollu t-toqob imqassma b'mod uniformi jew mingħajr uniformità.
Qoxra:	Meta l-ġobon jiġi mmaturat b'mod naturali, il-qoxra tiegħu tkun soda, lixxa, niexfa u nadifa u ma jkollha l-ebda flora tal-fungu. Ghalkemm il-“Hollandse geitenkaas” li jkun ippakkjat fil-fojl ma jkollux qoxra iebes, huwa jkun ippressat u mqiegħed fis-salmura wkoll. Il-“Hollandse geitenkaas” immaturat fil-fojl għandu jkun sod, lixx, niexef u nadif u mingħajr flora tal-fungu.
Temperatura ta' maturazzjoni:	Bejn 10 u 14-il °C meta l-ġobon jiġi mmaturat b'mod naturali u bejn 4 u 7 °C meta jiġi mmaturat fil-fojl.
Hajja tal-prodott fuq l-ixkaffa:	Minn tal-inqas 28 jum wara l-produzzjoni għal aktar minn sena.

Karatteristiċi ohra:

Il-ġobon għandu forma ċilindrika ċatta jew angolari jew ikun f'forma ta' hobża jew blokka u jkun jiżen bejn 1,5 u 20 kg. Il-forma ċilindrika ċatta hija forma tonda b'naħat li fit-trufijiet jiġu għax-xejn ix-xejn għaċ-ċatt. L-gholi huwa ta' kwart jew nofs id-dijametru. Il-forma angolari hija forma ċilindrika ċatta b'tarf mibrum u tarf irqiq. It-terminu “forma ta' hobża” jiddeskrivi l-ġobon b'forma rettangolari.

Il-halib tal-moghħza jitbaqqat bl-użu ta' tames mill-animali jew mill-mikrobi, f'temperatura ta' mhux inqas minn 28 °C u mhux aktar minn 32 °C. Il-halib jitbaqqat billi miegħu tiżdied kultura mikrobjali mħallta ta' kulturi starter meżofiliċi adattati għall-“Hollandse geitenkaas”, li jinkludu varjanti tal-*Lactococcus*, ġeneralment flimkien ma' varjanti ta' *Leuconostoc* u possibbilment flimkien mal-*Lactobacillus* termofiliku u/jew ma' kulturi tal-*Lactococcus*.

F'banju kkundizzjonat tas-salmura, it-temperatura, il-kontenut tal-melħ u l-pH jinżammu kemm jista' jkun kostanti. Il-“Hollandse geitenkaas” jitgħaddas f'banju tas-salmura b'kontenut tal-melħ ta' mhux anqas minn 17-il °Baumé u mhux aktar minn 20 °Baumé. Il-pH ikun ta' inqas minn 4,8 u t-temperatura tkun ta' mhux inqas minn 10 °C u mhux aktar minn 16-il °C.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pprocessati biss)

Il-“Hollandse geitenkaas” isir mill-halib shiħ u pasturizzat tal-mogħoż, mill-krema (tax-xorrox) tal-mogħoż, u mill-halib tal-mogħoż xkumat jew nofsu xkumat li jkunu ġejjin minn azjendi Olandiżi li jrabbu l-mogħoż għall-produzzjoni tal-halib.

Ma jistax jintuża l-halib minn animali ohra.

Il-“Hollandse geitenkaas” kemxejn iebes huwa magħmul minn halib tal-moghħza l-bajda Olandiża, jew ta' razez imħallta tal-moghħza l-bajda Olandiża ma' razez tipiċi ohra ta' mogħoż li jipproduċu l-halib.

Il-kwalità konsistenti u t-toghma mhix qawwija tal-halib tal-mogħoż Olandiżi huma r-riżultat ta' sistema tat-trobbija mmonitorjata, tas-sengħa tal-produtturi u tal-użu ta' programm ta' garanzija tal-kwalità (tul il-katina kollha).

Il-programm ta' garanzija tal-kwalità jippermetti lir-rahħala li jrabbu l-mogħoż għall-produzzjoni tal-halib jipproduċu halib ta' kwalità konsistentement għolja. Il-programm jistabbilixxi kriterji għal oqsma li jinkludu l-iġjene operattiva, il-medicini veterinarji, is-saħħa u t-ttrattament xieraq tal-animali, l-ghalf u l-ilma għax-xorb, kif ukoll il-produzzjoni u t-tkessih tal-halib.

Il-programm ta' garanzija tal-kwalità għall-azjendi li jrabbu l-mogħoż għall-produzzjoni tal-halib jissodisfa mill-inqas ir-rekwiziti tal-UE dwar l-iġjene. Dan hu mmonitorjat mill-Awtorità Olandiża ta' Kontroll għall-Halib u l-Prodotti tal-Halib (“Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel”, COKZ).

Jittiehed kampjun minn kull konsenja ta' halib tal-mogħoż. Il-kontenut tax-xaham u diversi parametri tal-kwalità tal-kampjuni jiġu analizzati. Il-pagamenti lir-rahħala li jrabbu l-mogħoż huma bbażati fuq dik id-dejta bażika dwar il-kwalità tal-halib. Il-COKZ tissorvelja l-proċess kollu tat-tehid u l-analiżi tal-kampjuni u l-ipproċessar korrett tar-riżultati.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss)*

Il-moghoż Olandiżi jingħalfu haxix u/jew qamhorrin maħżun ta' oriġini Olandiża, biċċiet tal-għalf u tiben. Supplimenti bħaż-zerriegħa tal-kittien, il-polpa ppressata u r-residwi tal-qmuh mill-birrieri huma permessi. L-għalf ipprovdut mill-fornituri esterni għandu jissodisfa r-rekwiziti tal-programm ta' garanzija tal-kwalità tal-azjendi li jrabbu l-moghoż għall-produzzjoni tal-halib u r-regolamenti Ewropej rilevanti dwar l-għalf tal-animali. Il-moghoż li jipproduċu l-halib ma jingħatawx għalf li jista' jaffetwa hażin il-halib u l-ġobon tagħhom (ir-riha, it-toghma mhix qawwija tagħhom, eċċ.), bħall-basal.

3.5. *Stadi speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom jitwettqu fiż-żona ġeografika identifikata*

Il-halib tal-moghoż użat għall-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas” jinkiseb mill-azjendi li jrabbu l-moghoż għall-produzzjoni tal-halib ibbażati fil-Pajjiżi l-Baxxi. Il-“Hollandse geitenkaas” jiġi prodott u mmaturat b'mod naturali fil-Pajjiżi l-Baxxi.

Il-fażijiet karatteristiċi tal-proċess ta' produzzjoni huma mogħtija hawn taht:

- Il-halib tal-moghoż huwa prodott mill-moghoż u miksub mill-bidwi fl-azjenda agrikola. Massimu ta' tmien halbiet huma maħżuna f'tankijiet imkessa fl-azjenda agrikola f'temperatura ta' mhux iktar minn 6 °C.
- Sewwieqa ċertifikati tal-ġbir tal-halib jieħdu kampjun tal-halib tal-moghoż, jiġbruh u jwassluh għand il-produtturi tal-ġobon.
- Il-halib jaasal għand il-produtturi tal-ġobon u jinħażen f'tankijiet.
- Il-ġobon isir billi l-halib jiġi ppasturizzat f'temperatura minima ta' 71,8 °C għal mill-inqas 15-il sekonda. It-tames u l-aċidu lattiku jiżdiedu mal-halib pasturizzat tal-mogħża.
- Wara t-tbaqqit u l-ipproċessar, ix-xorrox jitneħħa u l-ġobon jitpoġġa fil-forom u jiġi ppressat.
- Il-ġobon jithalla jixxarrab f'banju tas-salmura. Id-dijametru u l-forma tal-ġobon jiddeterminaw kemm jiddewwem fis-salmura. Il-kontenut ta' melh fil-ġobon ma jistax jaqbeż l-4,1 % fil-materja niexfa.
- Il-ġobon huwa mmaturat b'mod naturali fi klima kkundizzjonata għal perjodu minimu ta' 25 jum, u matul dan iż-żmien jitqalleb regolarment u fuqu tiġi applikata kisja tal-ikel biex ma tiffurmax moffa fuqu. Il-maturazzjoni ssir f'temperatura ta' bejn 10 u 14-il °C. Il-maturazzjoni naturali bil-formazzjoni tal-qoxra ssir fil-Pajjiżi l-Baxxi sabiex jiġi żgurati li l-qoxra tkun niexfa. It-temperatura u l-perjodu ta' maturazzjoni huma importanti sabiex il-ġobon jikseb il-kwalitajiet organolettiċi mixtieqa. L-għarfien żviluppat fil-Pajjiżi l-Baxxi b'raba mal-maturazzjoni tal-ġobon kemxejn iebes huwa dak li jagħti l-kwalità u t-toghma lill-“Hollandse geitenkaas”. Il-ġobon ippakkjat fil-fojl jiġi mmaturat għal mill-inqas 25 jum fi frigg f'temperatura ta' bejn 4 u 7 °C. Il-ġobon ippakkjat fil-fojl jista' jiġi mmaturat ukoll 'il barra mill-Pajjiżi l-Baxxi. Minhabba l-fojl, jehtieg li tiġi mmonitorjata t-temperatura biss. F'dan il-każ, l-għarfien espert b'raba mal-proċess ta' maturazzjoni mhux daqshekk importanti.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, il-hakk, l-ippakkjar, eċċ.*

Mhux applikabbli.

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Marka tal-kaseina tal-“Hollandse geitenkaas” titpoġġa fuq kull ġobna ta' dan it-tip immaturata b'mod naturali. Il-“Hollandse geitenkaas” immaturat fil-fojl ma jkollu l-ebda marka tal-kaseina.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika identifikata**

Iż-żona ġeografika koperta mill-applikazzjoni hija l-parti Ewropea tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, magħrufa wkoll bl-isem tradizzjonali tal-“Olanda”.

5. **Raba maż-żona ġeografika**

5.1. *Speċifità taż-żona ġeografika*

Sommarju

Il-kundizzjonijiet tal-hamrija u tal-klima fil-Pajjiżi l-Baxxi minn dejjem għamlu pajjiż ideali għall-biedja u għat-trobbija tal-bhejjem. Dawn il-kundizzjonijiet jagħmlu ideali wkoll għat-trobbija tal-moghoż li jipproduċu l-halib.

Dan, flimkien mal-użu ta' razez tipiċi użati għall-produzzjoni tal-halib, mal-prattiki tal-għalf u tat-trobbija użati, mat-tradizzjoni għanja tal-produzzjoni tal-ġobon u mas-sengħa lokali, holoq kundizzjonijiet li jiffavorixxu l-użu tal-halib tal-moghoż fil-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas” fil-parti Ewropea tar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi.

Ġeografija

Il-kombinazzjoni tat-temperatura, il-kompożizzjoni tal-hamrija u x-xita ilha li għamlet lill-Pajjiżi l-Baxxi pajjiż ideali għall-biedja u għat-trobbija tal-bhejjem, inkluż it-trobbija tal-mogħoż li jipproduċu l-halib.

Dan il-pajjiż għandu klima marittima li fiha l-baħar u r-riħ huma fatturi importanti. Il-preżenza ta' korpi kbar tal-ilma (il-Baħar tat-Tramuntana u l-baħar imsejjah "Ijsselmeer") twassal għal inqas varjazzjoni fit-temperatura minn dik li nsibu f'pajjiżi oħra. L-ilma għandu effett li jimmodera t-temperatura. Fil-Pajjiżi l-Baxxi t-temperatura medja annwali fit-tul tvarja minn 8,9 sa 10,4 °C u l-ammont medju annwali ta' xita jvarja bejn 700 u 950 mm (www.knmi.nl).

Il-hamrija Olandiża hija primarjament taflija, imrammla u tal-pit. Dawn it-tipi ta' hamrija huma adattati għall-agrikoltura u għall-produzzjoni ta' ghejel għall-ghalf tal-bhejjem. Il-livell tal-ilma tal-pjan huwa indikatur importanti. Iż-zoni umdi, b'mod partikolari, huma adattati l-iktar, pereżempju, għat-*tkabbir* ta' *haxix* għall-użu fit-trobbija tal-bhejjem.

Mogħoż li jipproduċu l-halib

Il-"Hollandse geitenkaas" huwa magħmul mill-halib tal-mogħża l-bajda Olandiża jew ta' razez imħallta tal-mogħża l-bajda Olandiża ma' razez tipiċi oħra ta' mogħoż li jipproduċu l-halib. Il-mogħoż tar-razza Saanen li jipproduċu l-halib, li ġew importati mill-Isvizzera bejn l-1880 u l-1920, kellhom sehem importanti fl-istorja tat-trobbija tal-mogħoż li jipproduċu l-halib fl-Olanda. Il-mogħoż importati ġew imħallta mar-razzez indigeni. Il-villaġġi waqfqu l-assoċjazzjonijiet tagħhom tat-trobbija li kienu kkoordinati fil-livell provinċjali taħt il-patroċinju tal-Organizzazzjoni Olandiża għat-Trobbija tal-Mogħoż ("*Nederlandse Organisatie voor de Geitenfokkerij*", NOG) li waqqfet ukoll ir-reġistru Olandiż tal-mogħoż li jipproduċu l-halib. L-għan nazzjonali malajr ġie stabbilit, u kien li titnissel mogħża kbira, b'saħħitha u minghajr qrun li jkollha kapacità għolja ta' konsum tal-ghalf u livell għoli ta' produzzjoni tal-halib.

L-iżviluppi deskritti hawn fuq għamli l-mogħoż Olandiżi li jipproduċu l-halib uħud mill-aktar produttori effiċjenti tal-halib fid-dinja. Il-livell medju ta' produzzjoni tal-mogħoż Olandiżi li jipproduċu l-halib qed ikompli jidied kull sena minhabba mmaniġġjar mill-aqwa u l-ġenetika tajba tagħhom.

Il-prodott u s-sengħa

Il-Pajjiżi l-Baxxi, li ilu jipproduċi l-ġobon sa mill-Medju Evu, għandu storja kbira tal-produzzjoni tal-ġobon u ta' din is-sengħa. Mis-seklu 18 'l hawn, dan il-pajjiż akkwista l-gharfien biex jagħmel il-ġobon tat-tip Gouda. L-gharfien espert żviluppat fil-Pajjiżi l-Baxxi fil-produzzjoni tal-ġobon Gouda kellu effett qawwi fuq il-produzzjoni tal-"Hollandse geitenkaas". L-gharfien miksub fil-produzzjoni tal-ġobon Gouda kemxejn iebes ġie ttrasferit direttament lejn il-produzzjoni tal-ġobon mill-halib tal-mogħoż. Dan għen haġna biex tiġi żviluppata l-kwalità u t-toghma uniformi tal-prodott.

L-enfasi fuq is-sengħa u l-kwalità u t-toghma tal-ġobon kemxejn iebes prodott fil-Pajjiżi l-Baxxi huwa muri mill-Kompetizzjoni Nazzjonali Olandiża tad-Dewqan tal-Ġobon ("*Nederlands Nationaal Kaaskeurconours*", NNKC), li hija avveniment li ilu jsir għal aktar minn hamsin sena. Esperti mis-settur tal-ġobon jipprattikaw u jittestjaw l-abbiltà tagħhom li jiddistingwu bejn tipi ta' ġobnijiet differenti u t-toghmi tagħhom, fosthom it-toghma distintiva tal-"Hollandse geitenkaas".

Organizzazzjoni u loġistika

Minhabba li l-Pajjiżi l-Baxxi hu pajjiż żgħir u d-distanzi huma qosra, hemm ammont tajjeb ta' kuntatt u ta' qsim tal-gharfien bejn ir-rahħala u l-organizzazzjonijiet tal-produttori u/jew l-organizzazzjonijiet ta' monitoraġġ tal-produzzjoni. Matul is-sekli, is-sengħa tar-rahħala li jipproduċu l-halib u tal-produttori tal-ġobon laqet standard għoli u uniformi, parzjalment minhabba r-riċerka, l-edukazzjoni u l-informazzjoni promossi mill-awtoritajiet Olandiżi. L-gharfien u r-riċerka xjentifika applikata, fil-preżent miġbura flimkien fir-raggruppamenti tal-Università u ċ-Centru ta' Riċerka ta' Wageningen, għadhom sal-lum eżempju tal-organizzazzjoni ta' livell għoli u tal-applikazzjoni tal-gharfien dwar l-oqsma fil-prattika, fosthom fl-oqsma tal-produzzjoni tal-ġobon u l-edukazzjoni.

5.2. Specificità tal-prodott

Il-prodott u s-sengħa

Il-"Hollandse geitenkaas" għandu toghma ratba, pura u mhix qawwija. Il-ġobon jikseb din it-toghma hafifa u aċiduża wara erba' ġimgħat meta jiġi mmaturat b'mod naturali u wara perjodu itwal meta jiġi mmaturat fil-fojl. Ma għandux mis-sapun u m'hu morr xejn jew ftit li xejn. Il-varjant immaturat b'mod naturali jibbies u t-toghma tiegħu ssir aktar qawwija hekk kif il-ġobon jimmatūra u l-kontenut ta' umdi ta' fih jonqos.

Il-"Hollandse geitenkaas" huwa prodott tal-ġobon kemxejn iebes, naturali jew immaturat fil-fojl ippreparat b'mod komparabbli għall-ġobon Gouda u magħmul minn halib pasturizzat tal-mogħoż. Il-produzzjoni tal-ġobon Gouda hija kkarakterizzata mill-użu ta' kulturi starter meżofiliċi, li xi drabi jiġu ssupplimentati minn kulturi termofiliċi, mill-proċess ta' tbaqqit tal-halib, mill-ghoti ta' forma lill-ġobon permezz tal-ippressar u mit-tmelih tiegħu permezz

tat-tgħaddis f'banju kkundizzjonat tas-salmura. Il-maturazzjoni naturali titwettaq f'kundizzjonijiet li wkoll gew miksuba mill-produzzjoni tradizzjonali tal-ġobon Gouda, jiġifieri l-ġobon jithalla mikxuf għall-arja biex jimmatūra u jitqalleb u jiġi ċekkjat regolament. Il-ġobon immaturat b'dan il-mod jiżviluppa qoxra niexfa. Wara l-ippressar u t-tgħaddis karatteristiċi, il-“Hollandse geitenkaas” immaturat fil-fojl jiġi ppakkjat fil-fojl u mmaturat b'mod kiesah. Minhabba f'hekk ma tiffurmax qoxra iebes fuqu u t-toghma mhix qawwija tal-ġobon artab mill-halib tal-mogħoż tinzamm għal aktar żmien.

Il-“Hollandse geitenkaas” isir biss mill-halib tal-mogħoż. L-ebda halib iehor ma jista' jintuża.

Fil-1946, il-veterinarju u eks-konsulent nazzjonali dwar it-trobbija tal-bhejtem E.J. Dommerhold iddeskriva r-riċetta bazika tal-“Hollandse geitenkaas” fid-dettall u enfasizza li din irid ikun fiha biżżejjed halib tal-mogħoż li jkun jilhaq ir-rekwiziti tal-iġjene. It-taqsima rilevanti ta' dan il-ktieb tiddekrivi wkoll iż-żieda ta' hxejjex aromatiċi. Dak iż-żmien, il-“Hollandse geitenkaas” kien jiġi prodott fuq skala żgħira fl-azjendi agrikoli.

Organizzazzjoni u loġistika

Fil-bidu tas-snin tmenin, ir-rahħala Olandiżi li kienu jkabbru l-baqar li jipproduċu l-halib qalbu għat-trobbija tal-mogħoż li jipproduċu l-halib minhabba l-ispejjeż għolja tal-kwoti tal-halib. Minhabba f'hekk, il-kwantità ta' halib tal-mogħoż disponibbli għall-produzzjoni tal-ġobon żdiedet. Kien hemm bidla fil-produzzjoni ta' dan il-ġobon, minn produzzjoni fl-azjendi agrikoli fuq skala żgħira hafna għall-produzzjoni f'azjendi industrijali tal-produzzjoni tal-ġobon li jispeċjalizzaw fil-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas”.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IGP)

Il-protezzjoni tal-“Hollandse geitenkaas” bhala indikazzjoni ġeografika hija bbażata fuq il-karatteristiċi tal-ġeografija, tal-prodott u tas-sengħa, fuq il-livell ta' organizzazzjoni u l-loġistika, u fuq ir-reputazzjoni speċifika tiegħu.

Ġeografija

Il-kompożizzjoni tal-hamrija, il-klima marittima moderata u l-gharfien tal-produtturi fil-Pajjiżi l-Baxxi jiffavorixxu l-produzzjoni tal-ghalf tal-mogħoż u jiżguraw li l-halib tal-mogħoż huwa adattat għall-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas”. Dan huwa importanti biex tinkiseb it-toghma pura u mhix qawwija tal-halib li tagħti lill-“Hollandse geitenkaas” t-toghma mhix qawwija tiegħu.

Il-mogħoż li jipproduċu l-halib

Fil-bidu tas-seklu 20, ġie deċiż li jitrabbew mogħoż li jipproduċu l-halib u li għandhom produzzjoni għolja hafna fil-Pajjiżi l-Baxxi. Ir-rendiment medju dejjem jiżdied tal-halib għal kull mogħoż u l-kwalità u t-toghma konsistenti tal-halib tal-mogħoż ġejjin mit-trobbija xierqa, min-nutrizzjoni tajba, mill-istat għoli ta' saħħa u mill-ġenetika tal-mogħoż. Il-preżenza ta' mogħoż tipiċi li jipproduċu l-halib u li għandhom produzzjoni għolja hafna u t-tradizzjoni ta' produzzjoni tal-ġobon Gouda huma r-rekwiziti indispensabbli għall-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas”.

Il-prodott u s-sengħa

L-istruzzjonijiet għat-trobbija tal-mogħoż u għall-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas” jinsabu f'dokumenti tal-1946. Il-prattiki fit-trobbija tal-mogħoż u l-mod li bih isir il-“Hollandse geitenkaas” għandhom sal-lum ibbażati fuq dawk l-istruzzjonijiet.

L-gharfien miksub matul is-snin fit-trobbija tal-mogħoż li jipproduċu l-halib fil-Pajjiżi l-Baxxi u fil-produzzjoni u l-maturazzjoni tal- “Hollandse geitenkaas” wasslu għall-kisba ta' esperjenza unika. Għalhekk, huwa importanti li l-“Hollandse geitenkaas” isir minn halib Olandiż f'azjendi Olandiżi li jipproduċu l-halib, li l-impjegati tagħhom ikunu ngħataw tahrig bir-reqqa fit-teknoloġija użata b'mod speċifiku għal dan it-tip ta' ġobon.

Organizzazzjoni u loġistika

Id-daqs żgħir tal-pajjiż u l-livell għoli ta' organizzazzjoni tiegħu jiżguraw li s-settur jitmexxa tajjeb. Ir-rahħala li jrabbu l-mogħoż huma obbligati jippartecipaw fi programm ta' garanzija tal-kwalità tal-halib. Dan huwa importanti biex dejjem tinzamm il-kwalità għolja tal-ġobon u tal-halib tal-mogħoż li minnu jsir.

Reputazzjoni

Iż-żieda fid-disponibbiltà tal-halib tal-mogħoż u fil-produzzjoni tal-“Hollandse geitenkaas” fissret li l-konsumaturi “reġġu skoprew” dan it-tip ta' ġobon bhala speċjalità fis-snin tmenin. Ir-reputazzjoni tajba tal-prodott tohrog mill-fatt li ċ-ċifri tal-bejgħ minn dak iż-żmien 'l hawn żdiedu mingħajr ma sar reklamar jew kummerċjalizzazzjoni fuq skala kbira tiegħu.

Il-“Hollandse geitenkaas” issa jikkupa pożizzjoni prominenti fil-produzzjoni Olandiża tal-ġobon. Il-volum tal-ġobon mill-halib tal-mogħoż prodott fil-Pajjiżi l-Baxxi żdied minn 3 700 tunnellata fl-2000 għal 19 780 tunnellata fl-2012 (skont il-Bord Olandiż għall-Produzzjoni tal-Halib).

Il-“Hollandse geitenkaas” huwa rrikonoxxut fil-livell nazzjonali u internazzjonali bhala prodott ta' kwalità għolja u hemm domanda kbira għalih.

Fejn tidhol ir-reputazzjoni nazzjonali tal-“Hollandse geitenkaas”, għadd kbir ta' dewwieqa tal-ġobon jiltaqgħu ta' kull sena biex jivvalutaw it-togħma tal-ġobon magħmul mill-halib tal-mogħża abbażi ta' profil tal-prodott iddefinit fil-livell nazzjonali (fl-NNKC).

Ir-reputazzjoni internazzjonali tal-“Hollandse geitenkaas” hija kkonfermata min-numru kbir ta' premijijiet li rebah f'avvenimenti ta' tidwiq internazzjonali. Għal bosta snin il-prodotti tal-“Hollandse geitenkaas” iddahhlu b'suċċess f'kompetizzjonijiet tal-ġobon bħal dawk li jsiru f'Madison (fl-Istati Uniti tal-Amerika) u f'Nantwich (fir-Renju Unit), u f'dik imsejha “DLG” (li ssir fil-Ġermanja), pereżempju.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.eu-streekproducten.nl/sites/default/files/BGA_PD_Hol_Geitenkaas_def.pdf

⁽³⁾ Ara n-nota f'qiegħ il-paġna 2.

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT